

*"El Trovador"*

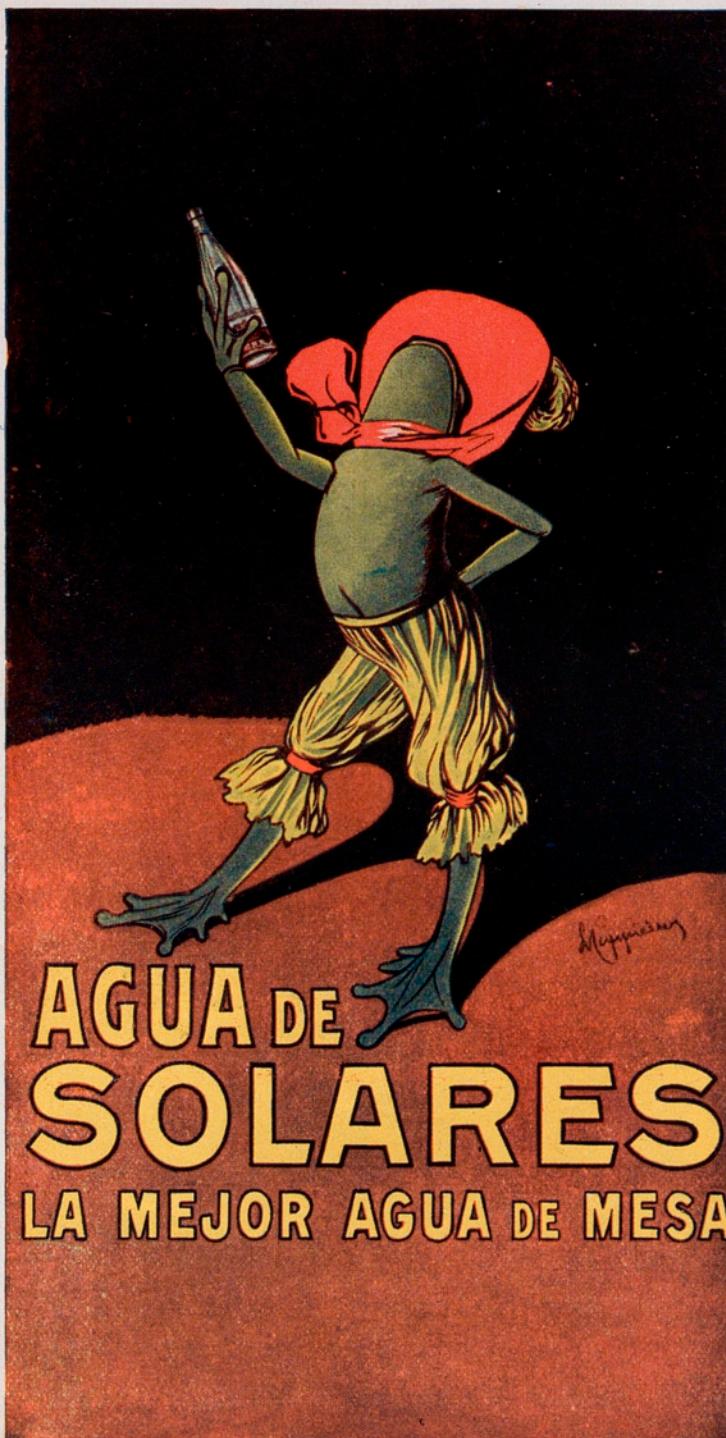
# Gran Teatro del Liceo

Temporada  
1917-1918



Programa Oficial

New - York : Empresa :  
*anunciadora*



Depósito general : Rosellón, 222

Fábregas y Recasens : Banqueros

4, Rambla de los Estudios, 4

Teléfonos: A-2248 y A-3453 : Telegrs. y telefonemas: Fabreca

Valores : Cupones : Bolsa : Cambio : Giros

Ejecutamos con la mayor escrupulosidad las órdenes que se nos confieren

Día 2 de enero de 1918

# El Trovador

Opera en cuatro actos

música de

José Verdi

■ ■ ■

Maestro director y concertador : G. Falconi

Director de escena : E. Salarich

Los principales fragmentos de esta ópera están ta-  
ladrados para "Pianola" y se venden en la "Sala  
Æolian", Paseo de Gracia, 35

**Planchado  
: Alemán :**

Barcelona
: Madrid :
Zaragoza



Canta Pierrot: En tu semblante

**"Myrurgia"**

ha puesto la leve transparencia de un rayo  
de luna con un nuevo encanto de aromas.



## REPARTO

<i>Leonor</i> ... ... ... ...	Sra. GOZATEGUI
<i>Azucena</i> ... ... ... ...	» ZINETTI
<i>Inés</i> ... ... ... ...	» Casas
<i>Manrique</i> ... ... ... ...	Sr. DE MURO (1)
<i>El Conde de Luna</i> ...	» SEGURA TALLIEN
<i>Ferrando</i> ... ... ... ...	» Giralt
<i>Ruiz</i> ... ... ... ...	» Pomer
<i>Un viejo zíngaro</i> ...	» Ricart
<i>Un mensajero</i> ... ... ...	» Pomer

(1) Sólo impresiona en discos Marca "Gramófono"

**Productos Higea**  
**Dentífrico - Colonia - Jabón**

# Casa HOMS

LA MÁS GRANDE  
EXPOSICIÓN DE  
: MUEBLES :  
PRECIOS DE FÁBRICA

50 : PELAYO : 50

## AUTO-AMERICAN SALÓN



Paseo de Gracia, 100  
BARCELONA



## El Trovador

del maestro José Verdi

ARGUMENTO

ACTO I

Atrio en el palacio de la Aljafería ; puerta a un lado  
que conduce a la habitación del Conde de Luna.

Ferrando y varios criados están aguardando la llegada del  
Conde de Luna, hablando de los celos que a éste infunde  
el Trovador que por la noche hace resonar su canto en los

TALLER  
DE  
JOYERIA

: Perlas :

PASEO DE  
GRACIA 84

JUAN  
VALENTI

Brillantes

# *ESTEVE RIERA*

Confiter i Pastisser



Pa de luxe  
**RAMBLA D CANALETES 9:11**  
TELÉFON. A.2766  
**BARCELONA**



**Peletería**

**Bertrán**  
— y C. —

Gran surtido  
en  
Confecciones

Ronda San Pedro, 4



# **HOTEL COLON**

**Almuerzos 5 Ptas. : Comidas 6 Ptas.**

**BANQUETES ✤ Diariamente TÉ, de 5 a 7**

jardines de palacio. Para ahuyentar el sueño, piden a Fernando que les refiera la historia de García, hermano del Conde ; y éste se presta gustoso y les hace el siguiente relato. El Conde de Luna, padre del actual, tenía dos hijos, del menor de los cuales cuidaba su nodriza : un día ésta, al amanecer, encontró junto a la cuna de la criatura una fea gitana que tenía fijos en ella sus torvos ojos ; horrorizada el ama dió un grito espantoso, al cual acudieron los criados, quienes se apoderaron de aquella infame vieja, que fué condenada a morir en una hoguera. Pero quedaba su hija, la cual se vengó cruelmente : un día desapareció el niño, y algún tiempo después se encontraron sus huesos calcinados humeando todavía en el mismo sitio donde fué quemada la gitana. El padre murió de pesar, y como tenía un presentimiento de que su hijo no había muerto, hizo jurar a su primogénito que procuraría indagar su paradero ; pero todas las pesquisas han sido vanas, porque no se han tenido más noticias de aquella mujer. En esto se oyen algunos toques de caja, y todos corren a ocupar sus puestos.

Cámbiase la escena, y se traslada a los jardines del palacio. Inés insta a su señora para que vaya a reunirse con la Reina, que la ha mandado llamar ; mas ésta titubea ; porque

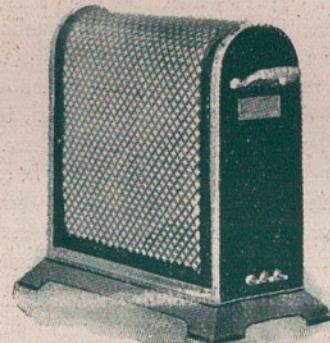
**: Planchas eléctricas :**

*La preferida del público por su rapidez y duración*

**A. E. G.**

*Ronda de la Universidad, 22 : Barcelona*

# ESTUFAS ELÉCTRICAS



DIFFERENTES SISTEMAS  
DE ECONÓMICO CONSUMO

COCINAS : HORNOS : HORNILLOS : CAZOS  
PLANCHAS : CAFETERAS : TETERAS  
DUCHADORAS DE AIRE CALIENTE Y  
FRÍO PARA SECAR EL CABELLO  
APARATOS PARA MASAJE, ETC., ETC.

• • •

J. DALMAU MONTERO  
— S. EN C. —  
RONDA DE LA UNIVERSIDAD, 20

La mujer elegante tiene especial cuidado en la elección de sus perfumes; complacidos quedarán sus más delicados gustos y distinguidas exigencias visitando la conocidísima • y acreditada Perfumería •

**LA FLORIDA** de Eugenio Sarrá

Ronda de San Pedro, n.º 7 : Teléfono A-2231



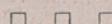
Giuseppina Gozategui  
Soprano

**Exquisito Jabón  
Bouquet-Colonia**

~ ~ RENAUD GERMAIN ~ ~

# GRANDES ALMACENES DAMIANS

Platería : Joyería : Bisutería : Perfumería  
Zapatería : Relojería : Cepillería : Camisería : Cristalería : Ferretería : Fumistería



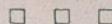
## ULTIMAS NOVEDADES

en Sombreros para señora, caballero y niños : Vestidos : Abrigos : Blusas Jerseys : Boas : Pelerinas : Pieles Guantes : Corbatas : Bolsos : Gorras Impermeables : Géneros de Punto : Equipos para novias : Trajes sport : Calzado



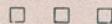
ESTUFAS para gas, carbón, serrín y electricidad

MUEBLES DE TODAS CLASES



## GRANDIOSO SURTIDO

en Objetos de arte : Artículos para regalo : Jaulas metálicas : Lámparas de todos estilos : Tapices : Camas de metal : Cuadros : Grabados : Juguetes



Sección de Cajas de Lujo y Bombones para Bodas y Bautizos

Continuamente Secciones de Precio único con grandes rebajas

## ELDORADO

TEMPORADA DE 1917-18

Extraordinarios Films exclusivos, y las Grandes Estrellas de Variétés

Despedida de la BELLA NENA : Los notabilísimos acróbatas, LOS BRIATORES : Presentación de AMALIA DE ISALURA Mañana, jueves, reaparición de MARÍA ESPARZA

siente tener que pasar otra noche sin ver al Trovador. Pre-gúntale Inés de qué manera tuvo origen este amor, y Leonor le cuenta que habiendo quedado vencedor en el torneo, le había tocado a ella coronar sus sienes ; pero que habiéndose encendido la guerra no había vuelto a verle, hasta que una noche en que la luna brillaba con todo su resplandor, oyó bajo su balcón los dulces sonidos de un laúd que acompañaban los melancólicos versos que cantaba un trovador, en los cuales se repetía su nombre ; que corrió al balcón para ver quién era, y que al reconocerle sintió herido su corazón de un amor indecible. Aconséjale Inés que procure olvidarle, pues tiene un presentimiento de que ese hombre le ha de ser fatal ; pero Leonor insiste en que sólo puede ser feliz con él.

Retirarse entrabmas, y aparece el Conde de Luna, el cual, ardiente en amor por Leonor, y deseando hallar una ocasión de manifestárselo, viendo que todavía hay luz en su estancia, se dirige a ella ; mas al poner los pies en la escalinata oye la voz del Trovador, y lleno de ira se detiene. Leonor, ansiosa de hablar con su amante, sale presurosa, y engañada por la obscuridad de la noche, dirige sus amorosas palabras al Conde. En esto sale el Trovador, y al verla con su rival,

## • PALACE • CINE •

ELEGANTE Y ARISTOCRÁTICO LOCAL

Selectos programas : Proyección de notables films de las más acreditadas marcas



# *Salon Parisien*

# *Georgette*

Alta Moda

*Últimas creaciones  
en sombreros para señora*

100

*10, Puerta del Angel, 10*

## MEDIAS Y CALCETINES

# KOH-I-NOOR

#### **LOS MEJORES Y MÁS RESISTENTES**

**Único depósito**

**F. Vehils y Vidal: Puerta del Ángel, 2**

cree que aquella le hace traición; mas Leonor, que ha reconocido en la exclamación del Trovador la voz de su amante, abandona al Conde y se arroja a los pies de Manrique. Rabioso de celos el Conde, desafía al Trovador, y salen a batirse, a pesar de los esfuerzos de Leonor para evitarlo.

C

A vintage advertisement for Waterman Plume "IDEAL" fountain pens. The design features a dark green rectangular frame with decorative corner pieces. Inside, a sleek, dark green Waterman Plume "IDEAL" fountain pen is angled diagonally across the center. Behind the pen is a stylized globe with latitude and longitude lines. To the right of the globe, the brand name "WATERMAN" is printed in large, bold, black capital letters. The background of the ad is a light beige color.

Tábrica de Tejidos de Hilo  
y sus Confecciones



Marca registrada

# Industria Linera, S. A.

Fontanella, 9

Lencería  
pañolería  
Juegos de cama  
Mantelerías  
Coallas  
Camisería de señora  
Equipos

Precios de fábrica

Gran Premio, Zaragoza 1908  
Medalla de Oro, Valencia 1910

## SALÓN DE EXPOSICIONES FEDERICO GUARDIOLA

Motocicletas Reading Standart : The Merkel Motor Wheel  
Bicicletas Montpéé : Automóviles W. M. : Máquinas de escribir  
Máquinas parlantes A. M. : Stock de Pneumáticos y Accesorios  
Gran surtido en juguetes grotescos

Rambla de Cataluña, núm. 45 : Teléfono A-3048



Giuseppina Zinetti  
Mezzo Soprano

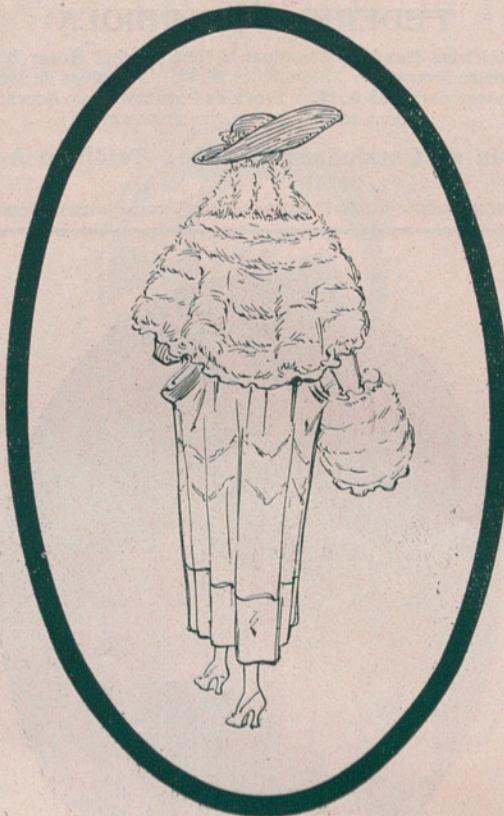


## NEUMÁTICOS AUTO — VELO Y MOTO — J. VILA Y VIDAL

Taller de Vulcanización  
en Cámaras y Cubiertas

Aribau, 105 (cerca Provenza)  
Teléf. G-497 : Barcelona

CREACIONES DE LA PELETERÍA "LA SIBERIA"



Rambla de Cataluña, 15  
Barcelona



P E L E T E R I A



# HIJOS DE JOSÉ ≡ PRECKLER ≡

ALMACENES: RONDA DE LA UNIVERSIDAD, 14  
TALLERES: CONSEJO DE CIENTO, 241 a 245  
Teléfono A-1243 : BARCELONA

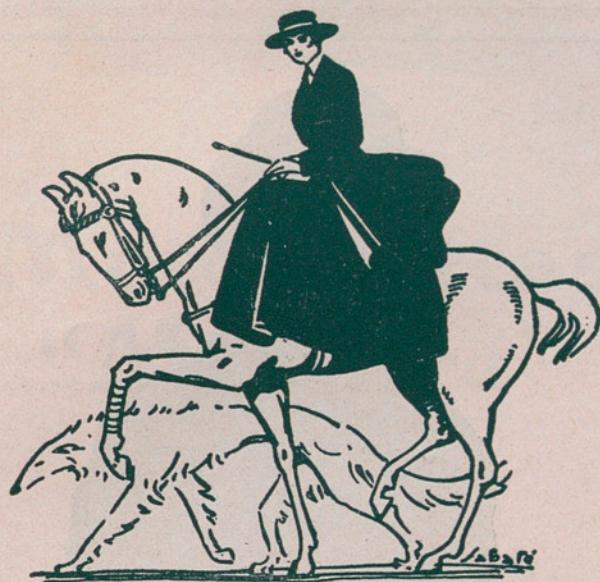
## ACTO II

Casa arruinada en la falda de una montaña de Vizcaya ; al fondo arde un gran fuego. — Amanece.

Azucena y Manrique están pensativos mientras los gitanos, saludando al nuevo día, se disponen a emprender su trabajo, bebiendo un vaso de vino que les sirven las mujeres. Azucena canta una canción que hace referencia a la triste muerte de su madre, acabando con las palabras ¡véngame! ¡véngame! Vanse los gitanos, y Manrique pide a su madre que le cuente la funesta historia a que alude aquella canción. Esa historia, le dice, es la de tu abuela, que fué quemada en infame hoguera por haberla acusado de hechicera un orgulloso conde. Refiérele que para vengarla había robado el hijo del Conde y había querido arrojarlo a la

COCINAS MODERNAS con grandes servicios de agua caliente para baños, lavabos, etc., etc., y cuantas comodidades puedan apetecerse : CALEFACCIONES CENTRALES por agua caliente, vapor, etc., para casas particulares, renta, y toda clase de establecimientos. SECADEROS INDUSTRIALES : ESTUFAS de los mejores sistemas : LEJADORES, HORNS, CHIMENEAS, & INSTALACIONES GARANTIZADAS

# New England.



Sastrería para caballeros  
señoras y niños

Ropas hechas

Confecciones para señora

Perfumería "Myrurgia" : Corsés, etc.

Especialidad en la medida

10, Rambla de Cataluña, 10

## PASTILLAS GERMANAS

Preparadas por Apotheker Wolfram Griessbach, appr. Munchen

Curan la TOS, RESFRIADOS, RONQUERA  
Desinfectan las VÍAS RESPIRATORIAS

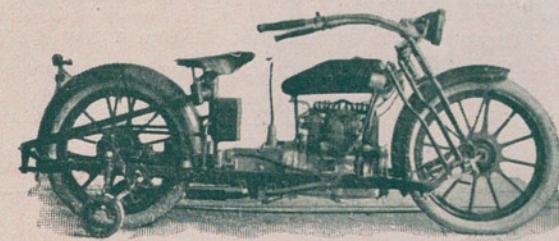
Depósito en Barcelona :  
FARMACIA GERMANA : Ronda de San Pedro, 15



Bernardo De Muro  
Tenor

## Agua de Colonia Real Española

~~ RENAUD GERMAIN ~~



## Motocicletas “Militaire”

Concesionarios  
y depositarios para Cataluña :

**S. A. Comercial  
Barcelonesa**

Paseo de Gracia, n.º 29

Teléfonos  
**A-3880 : A-5115**

## ZAPATERÍA "EL SPORT"

4, CONDE DEL ASALTO, 4 (JUNTO A LA RAMBLA)

CALZADO PARA CABALLERO, SEÑORA Y NIÑOS

SECCIÓN ESPECIAL A MEDIDA

ESPECIALIDAD EN CALZADO PARA SEÑORA

hoguera, pero que cegada por su exaltación había quemado a su propio hijo. ¿Quién soy yo, pues? le pregunta Manrique; y conociendo la gitana que había descubierto su secreto, le contesta que es su hijo, como se lo prueban la ternura y los cuidados que siempre habrá notado en ella; y que sin duda, ofuscada su razón por el horrible recuerdo de la muerte de su madre, habrá dicho una cosa por otra.

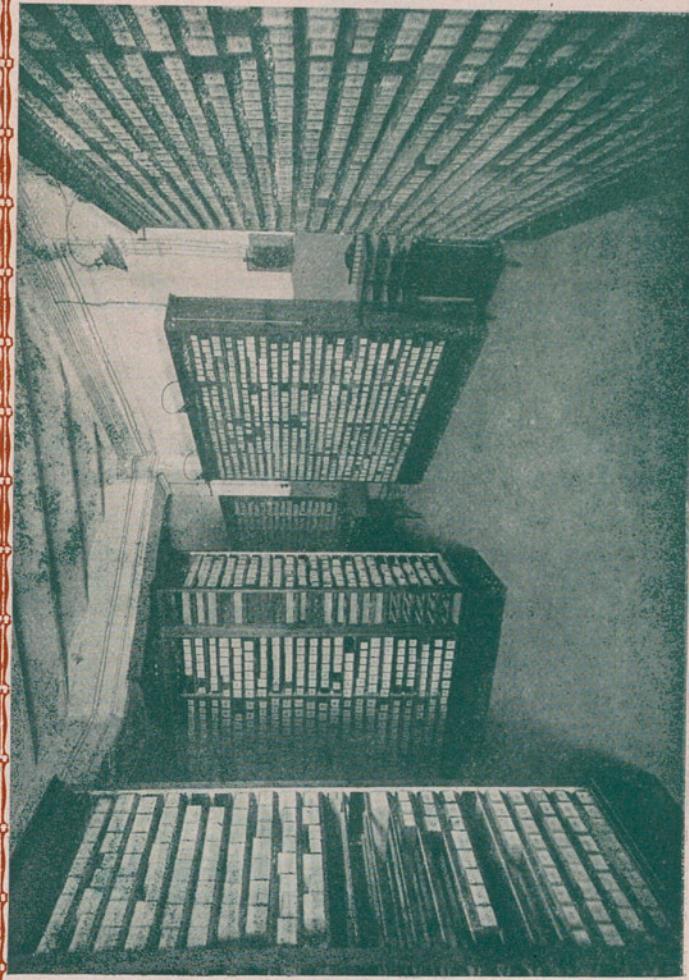
Preséntase en esto un mensajero que trae a Manrique un pliego en que se le comunica que corre a su cargo la defensa de Castellar, que han ganado sus partidarios, y que Leonor, engañada por el falso rumor de su muerte, va a encerrarse en un convento. Acabada su lectura, y sin que su madre pueda detenerle, corre a donde el honor y el amor le llaman a un tiempo.

Trasládase la escena a los alrededores de Castellar, donde se levanta un antiguo edificio, que es el convento a donde va a encerrarse Leonor. El Conde y sus partidarios vigilan las avenidas para apoderarse de ella, y efectivamente van a hacerlo, cuando se presenta el Trovador, a quien el Conde creía muerto a manos de sus secuaces, y acompañado de los suyos se lleva a Leonor, sin que pueda impedirlo el Conde.



## PHOSPHORRENAL ROBERT

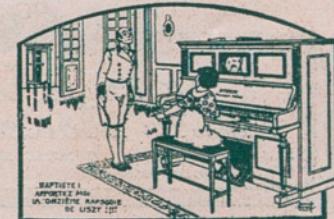
RECONSTITUYENTE, GRANULADO, ELIXIR, INYECTABLE



Un aspecto (parte derecha) de una sala de rollos para PIANOLA-PIANO  
: : : de la casa PAUL IZABAL : : :

## SALA ÆOLIAN

Paseo de Gracia, 35





### ACTO III

**Campamento.** A la derecha la tienda del Conde de Luna. A lo lejos se divisan las torres de Castellar.

Mientras los soldados están unos jugando, otros limpiando las armas y otros paseándose, sale Ferrando del pabellón del Conde, y les anuncia que al siguiente día se atacará el castillo. Los soldados reciben esta noticia con suma alegría, y se muestran ansiosos por oír el toque del clarín que los llame al combate.

Sale luego de la tienda el Conde, y devorado por los celos de que Leonor esté con su rival, no ve llegar la hora de ir a separarlos. En esto conducen a su presencia a una gitana que se ha encontrado rondando alrededor del campamento, a la cual reconoce Ferrando por la que cometió el horrible atentado de quemar al niño. Llena de terror la gitana al verse descubierta, exclama: ¡Manrique, hijo mío, acude a socorrer a tu infeliz madre! A este nuevo descubrimiento, el Conde rebosa de alegría, pues ve que podrá vengar la muerte de su hermano, y la gitana es conducida a arder en una hoguera.



# HOTEL DE VENTAS

PELAYO, 8

TELÉFONO A-3322

2000 METROS CUADRADOS  
DE EXPOSICIÓN PERMA-  
NENTE DE MUEBLES DE  
TODOS ESTILOS Y OBJE-  
TOS DE DECORACIÓN Y  
ADORNO DE ALTA NOVE-  
DAD : SECCIÓN ESPECIAL  
DE ARTÍCULOS DE LANCE.  
OCASIONES CONTINUAS EN  
TODAS LAS SECCIONES

AMUEBLAMOS PISOS COMPLETOS  
— EN VEINTICUATRO HORAS —

□ □ □

— EDIFICIO PROPIO —  
PARA GUARDA-MUEBLES

ENTRADA LIBRE

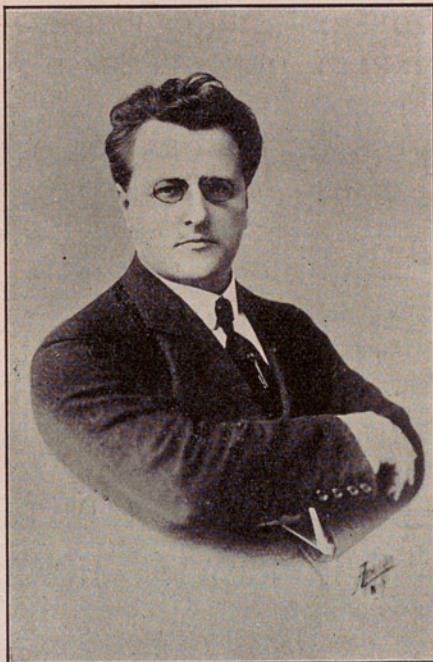
ENVÍOS A PROVINCIAS

ESTUDIOS Y PRESUPUESTOS GRATIS



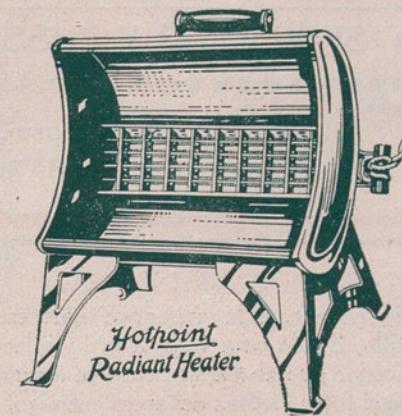
LUJO  
SPORT  
INDUSTRIALES

CARRUAJES  
RUEDAS  
TELÉFONO G-619



José Segura Tallien  
Barítono

AUTOMOBIL'S EXHIBITION  
COCHES ~ CHASSIS ~ CAMIONES  
“SELDEN” Y “REO”  
RAMBLA DE CATALUNA, 80



# CALEFACCIÓN = ELÉCTRICA =

LA MÁS LIMPIA, SEGURA Y ECONÓMICA

## ESTUFAS “HOTPOINT”

GRAN SURTIDO EN TODA CLASE DE  
APARATOS ELÉCTRICOS : PLANCHAS  
HORNILLOS : POTES : TETERAS  
CAFETERAS : TOSTADORES PAN  
ESTUFAS : SECADORES CABELLO, &

ANGLO-ESPAÑOLA DE ELECTRICIDAD  
Calle de Pelayo, 12 : BARCELONA



## TIPOGRAFÍA LA ACADÉMICA

■ SERRA H<sup>NOS</sup> Y RUSSELL ■

RONDA DE LA UNIVERSIDAD, 6  
TELÉFONO A-861 \* BARCELONA

Manrique y Leonor, en la escena que sigue, están en una sala del castillo, donde va a verificarse su enlace, y aquel anuncia a Leonor que al día siguiente va a ser atacado el castillo y que si fuese víctima del acero enemigo, en sus últimos instantes dirigirá a ella su pensamiento, y para él la muerte no será sino precederla en el cielo.

Preséntase Ruiz, y hace saber a Manrique que los enemigos están preparando la hoguera para quemar a la gitana. A tal noticia, manda reunir a los suyos, y después de manifestar a Leonor que aquella gitana es su madre, corre desolado a salvarla o morir en la contienda.

## ACTO IV

Una sala del palacio de Aljafería ; en el ángulo una torre ; una ventana con fuerte reja de hierro. Noche obscurísima.

Manrique está preso en la torre, y Leonor se presenta acompañada por Ruiz, a quien manda que la deje sola, pues tal vez podrá salvarle. Oyéndose voces dentro que piden piedad por el alma del que va a ser muerto luego, y esas voces fú-

# **EL ATLAS**

**Compañía Anónima Española  
de Seguros Marítimos  
y de riesgo de guerra**

**Paseo Colón, 7:Teléfono A-219:BARCELONA**



## Corsés S. M.

el más bigénico y elegante

## Fajas sostens pecho

## *Especialidad en la medida*

## *Confecciones para Niñas*

*Se reciben mensualmente modelos de París*

*Vda. de A. Elías*

Fernando, 41 ♀ Barcelona



# FÁBRICA DE PARAGUAS Y SOMBRILLAS

Últimas creaciones en Bastones y Abanicos

## Estuches combinados para regalo

## Camisería y Corbatería

Constantemente nuevos modelos en Calzado

# CASA MARTÍNEZ

Plaza de Santa Ana, 3 : BARCELONA

## Gabinete de Belleza "IDEAL"

Cortes, 642 : Teléfono A-664

Peluquería para señoras y niños. Últimas creaciones en peinados. Postizos de arte, invisibles. Electrolysis. Masajes. Gabinete de depilación eléctrica. Manicura, &. On parle français. English spoken  
Personal competente en cada una de sus secciones

nebres embargan el aliento de Leonor. Manrique desde la torre se despide de Leonor, ignorando que ella le oye, y esto mismo hace tomar a Leonor la resolución de salvarle la vida a costa de la suya propia.

Sale el Conde con algunos soldados, a quienes manda que al amanecer corten la cabeza al hijo y lleven la madre a la hoguera. Preséntase Leonor, la cual se arroja a sus pies, pidiéndole que disponga de su vida, mas que salve al Trovador. Contéstale el Conde que él quisiera poder hacer cien veces más terrible su suerte, cuanto más ella demuestra que le ama. Leonor le ofrece por fin su mano en cambio de la vida y la libertad del Trovador. Acepta gozoso el Conde esta oferta, y da al momento orden para que se suspenda el suplicio. Entretanto Leonor ha tomado un activo veneno que encerraba una de sus sortijas.

En la siguiente escena aparecen Azucena y Manrique en un oscuro calabozo, alumbrado por un farol. Ruega Manrique a su madre que procure conciliar el sueño, que parece huye de sus ojos; mas ésta le dice que no puede dormir, porque se ahoga en aquel sepulcro de vivos. Por fin consigue dormirse, a instancias de Manrique, no sin encargarle que si viere encender la hoguera la despierte al momento.

*En 5 minutos tendrá usted hirviendo cualquier líquido con nuestros potes eléctricos*

*Pruébas ante el cliente*

A. E. G.

Ronda de la Universidad, 22 : Barcelona



*El exquisito imperativo de la moda ha llevado de nuevo en el misterio íntimo y delicioso del tocador el eterno interrogativo.*

*Dícese perpleja la elegante contemplando en el espejo su transparente blancura: "¿Cómo llegar a que esta delicada flor de umbráculo refleje los ardores exóticos del trópico? ¿Cómo se obrará en mí el prodigo de obtener una tez morena?"*

### "MYRURGIA"

*vela por la exquisita intimidad de tu tocador y sin pretender obrar prodigios te ofrece la solución deseada con sus*

### POLVOS

### "MORISCA"

*usándolos la oriental parecerá un insuficiente remedio de tu tez, cálida como la arena del desierto.*

*Y fresca como floración de nieves.  
Y sana y tersa como la aseada fruta del melocotón.*

**AUTOMOBIL'S EXHIBITION**  
**COCHES ~ CHASSIS ~ CAMIONES**  
===== **"DODGE"** =====  
**RAMBLA DE CATALUÑA, 80**

Apenas acaba de dormirse la gitana, ábrese la puerta y entra Leonor, la cual le dice que va a salvarle, y que huya sin detenerse, pero negándose ella a seguirle, adivina Manrique a qué precio ha comprado su libertad, y la rechaza, maldiciendo a su amada. Leonor le dice que ella no puede seguirle, porque le quedan pocos instantes de vida, pues antes que ser de otro ha preferido la muerte, y con este fin ha tomado un activo veneno, que efectivamente pone fin a sus días en los brazos del Trovador y a la presencia del Conde, que acaba de entrar en el calabozo, el cual manda que al momento se ejecute la sentencia.

Despierta la gitana, y no viendo allí a su hijo, pregunta por él al Conde, quien la hace asomar a la reja para que vea cómo el verdugo le corta la cabeza. Entonces la gitana revela al Conde que aquel era su hermano, y cae al suelo exclamando : « ¡Madre, ya estás vengada! »

**NEW-YORK**  
===== EMPRESA ANUNCIADORA (S. A.) =====

Barcelona : Ronda Universidad, 6, 1.<sup>o</sup> : Teléf. A-4419  
: : : : : Sucursal en Madrid : : : : :

**AUTO-GARAGE**  
**J. ÁLVAREZ Y C<sup>A</sup>.**  
S. EN C.

PROVENZA, 185

AGENCIA GENERAL DE VENTAS  
PARA ESPAÑA  
Y PORTUGAL  
DE LOS AUTOMÓVILES

**MARTINI**  
=====

**DIATTO**  
=====

**IDEAL**



# "La Voz de su Amo"

MARCA REGISTRADA

Compañía  
del  
**Gramófono**

S. A. S.

Balmes, 56 y 58  
Barcelona

Reconocido universalmente  
como el mejor y más fiel  
reproductor de los sonidos

La eminent soprano  
**Lucrezia Bori**

impresiona exclusivamente  
en discos marca

**"Gramófono"**



Gramola n.º 27